

PROVISIONAL
BROCHURE 2009



AIRCOMPACT HCF



DUST & FUME COLLECTOR WITH FULLY AUTOMATIC REVERSE PULSE CLEANING

Il filtro a cartucce **AIRCOMPACT/HCF** è provvisto di pulizia automatica ad aria compressa, apposito per la filtrazione e relativa separazione di polveri medie, fini ed impalpabili. Dispone di un'elevata efficienza di filtrazione ed una perfetta pulizia del setto filtrante con funzionamento continuo.

PARTICOLARITÀ COSTRUTTIVE

La costruzione dei filtri **AIRCOMPACT/HCF**, curata nei minimi particolari, viene realizzata in pannelli pressopiegati e verniciati a polvere.

Le cartucce filtranti sono in tessuto tecnologico per coniugare i vantaggi di un'efficiente filtrazione con la massima durata dell'elemento filtrante.

Il sistema di lavaggio cartucce è composto da un programmatore ciclico con regolatore di tempo, pausa e pulizia, led luminosi di controllo, serbatoio di accumulo aria compressa con scarico condensa e manometro di pressione, elettrovalvole con pilota elettrico di consenso.

Il filtro è completo di gambe di sostegno, portello/i d'ispezione e bidone/i di raccolta polveri, cono di espulsione aria filtrata.

Le filtre à cartouches **AIRCOMPACT/HCF** est équipé d'un système de nettoyage automatique par air comprimé. Il est conçu pour la filtration et la séparation relative des poussières moyennes, fines et impalpables. Il dispose d'une haute efficacité de filtration et offre un parfait nettoyage de la cloison filtrante en fonctionnement continu.

PARTICULARITÉS DE CONSTRUCTION

La fabrication des filtres **AIRCOMPACT/HCF** est soignée dans les moindres détails. Ces derniers sont réalisés à partir de panneaux pliés sous pression et peints. Les cartouches filtrantes sont en tissu technologique, développé pour combiner les avantages d'une filtration efficace et une durée de vie maximale de l'élément filtrant.

Le système de nettoyage des cartouches se compose d'un programmeur cyclique avec timer pour le réglage des temps de pause et de nettoyage, de diodes lumineuses de contrôle, d'un réservoir d'accumulation d'air comprimé avec rejet de vapeur et manomètre de pression, d'électrovannes avec pilote électrique de condensation.

Le filtre est équipé de pieds de supportage, d'une trappe de visite, de bidons de récupération des poussières et réduction pour l'expulsion de l'air filtré.

The **AIRCOMPACT/HCF** cartridge filter is equipped with an automatic compressed air cleaning system especially for the filtering and relative separation of medium size, fine and impalpable dust particles. The system features high filtration efficiency and the perfect cleaning of the filtering septum with continuous operation.

CONSTRUCTION DETAILS

AIRCOMPACT/HCF filters are designed and manufactured with attention to the smallest details.

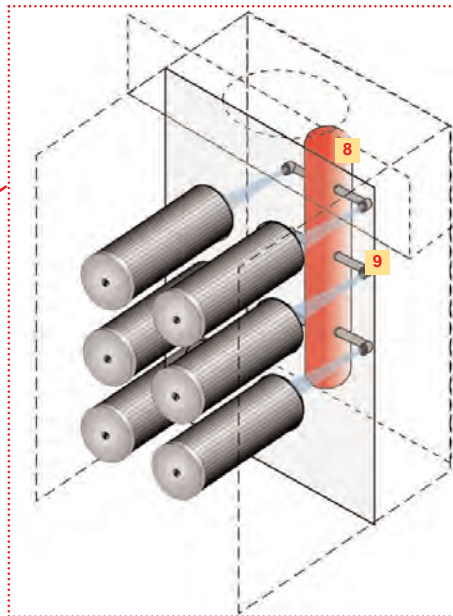
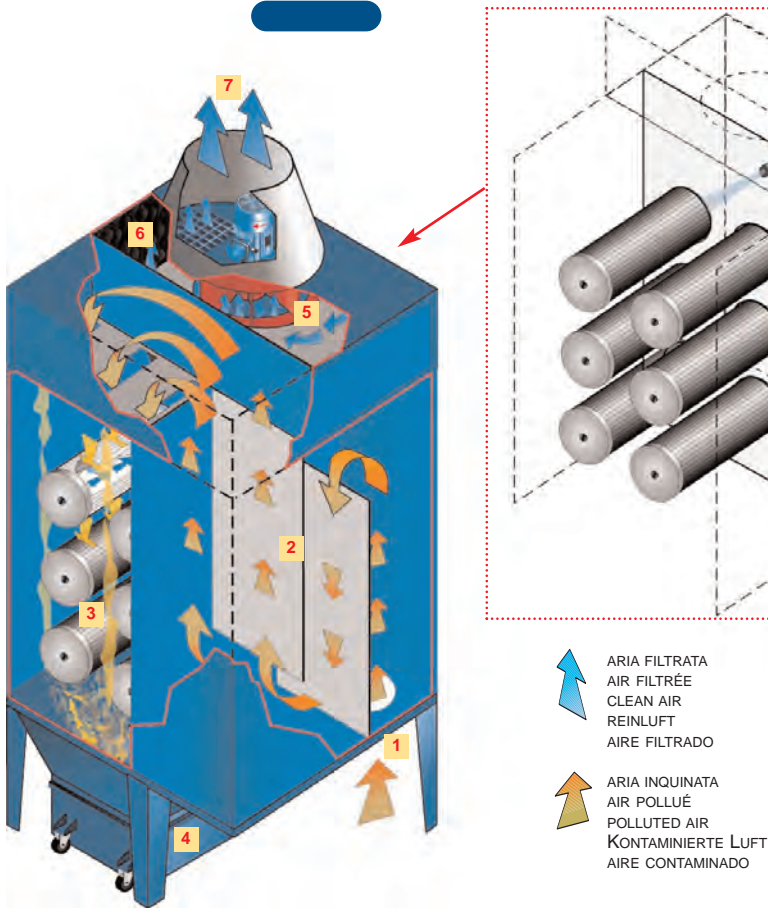
The housings are made of press-shaped powder painted panels.

The filtering cartridges are in high quality fabric, developed to combine the advantages of efficient filtration with the maximum duration of the filtering element.

The cartridge-cleaning system consists of a cyclic programmer with timer, pause and cleaning regulation, LED indicator lights, a compressed air storage tank with condensation drainage and a pressure gauge, solenoid valves with electric consent control.

The filter comes complete with support legs, an inspection door/s and dust collection bin/s, ejection cone for filtered air.

AIRCOMPACT HCF



- 1 **INGRESSO ARIA CON POLVERI** - ENTREE AIR POLLUE - POLLUTED AIR INLET - SCHMUTZLUFT-EINTRITT - ENTRADA AIRE PULVERIENTO
- 2 **CAMERA DI CALMA** - CHAMBRE DE CALME - SETTLING CHAMBER - BERUHIGUNGSKAMMER - CÁMARA DE CALMA
- 3 **CARTUCCE FILTRANTI** - CARTOUCHES FILTRANTES - FILTERING CARTRIDGES - FILTERPATRONEN - CARTUCHOS FILTRANTES
- 4 **BIDONE DI RACCOLTA** - BIDON DE RECUPERATION COLLECTION BIN - AUFFANGSBEHÄLTER - BIDÓN RECEPTOR
- 5 **VENTILATORE** - VENTILATEUR - FAN - VENTILATOR - VENTILADOR
- 6 **PLENUM INSONORIZZATO** - PLENUM INSONORISÉ - SOUND-PROOF PLENUM - SCHALLSCHUTZPLENUM - PLENUM INSONORIZADO
- 7 **USCITA ARIA FILTRATA** - SORTIE D'AIR FILTRÉE - CLEAN AIR OUTLET - REINLUFT-AUSBLASSEITE - SALIDA AIRE FILTRADO
- 8 **SERBATOIO ARIA COMPRESA** - RESERVOIR AIR COMPRIMÉ - COMPRESSED AIR TANK - DRUCKLUFTBEHÄLTER - DEPÓSITO DE AIRE COMPRIMIDO
- 9 **ELETTROVALVOLA** - ÉLÉCTROVANNE - ELECTROVALVE - ELEKTROVENTIL - ELECTROVÁLVULA

- ARIA FILTRATA
AIR FILTRÉE
CLEAN AIR
REINLUFT
AIRE FILTRADO
- ARIA INQUINATA
AIR POLLUÉ
POLLUTED AIR
KONTAMINIERTER LUFT
AIRE CONTAMINADO

Der Patronenfilter **AIRCOMPACT/HCF** verfügt über eine automatische Druckluftreinigung, die für den Filterbereich zur entsprechenden Abscheidung der mittelgroßen, feinen und extrafeinen Staubpartikel konzipiert ist. Er besitzt über einen hohen Abscheidegrad und vollzieht eine perfekte Reinigung der Filterelemente im Dauerbetrieb.

KONSTRUKTIVE EIGENSCHAFTEN

Der in allen Details ausgearbeitete Filter **AIRCOMPACT/HCF** werden aus pressgebogenen und pulverbeschichteten Blechpaneelen hergestellt. Die Filterpatronen bestehen aus einem technisch anspruchsvollen Gewebe, das die Vorteile einer effizienten Filtration mit einer langen Standzeiten im Filter vereint. Die Abreinigungssystem der Filterelemente besteht aus einem Steuergerät mit Zeit-, Pausen- und Reinigungsregler, Kontroll-Leds, Druckluftsammlbehälter mit Kondensatwasserablass, Differenzdruckmesser, Magnet- und Pilotventilen. Der Filter ist inklusive Stützbeine, Inspektionsdeckel, Elektroverbindungen zwischen den Ventilen, Staubsammelbehälter und Ausblaskonus.

El filtro de cartuchos **AIRCOMPACT/HCF** está equipado con limpieza automática de aire comprimido y es apropiado para la filtración y la separación de polvos medios, finos e impalpables. Tiene una elevada eficacia de filtración y cuenta con una perfecta limpieza de las mangas filtrantes y permite un funcionamiento continuo.

DETALLES DE FABRICACIÓN

La fabricación de los filtros **AIRCOMPACT/HCF**, donde se contempló hasta el más mínimo detalle, se lleva a cabo con paneles plegados y pintados con pintura en polvo. Los cartuchos filtrantes son de un tejido tecnológico de óptima calidad, desarrollado para conjugar las ventajas de una filtración eficaz con la mayor duración del elemento filtrante. El sistema de limpieza de los cartuchos está formado por un programador cíclico con regulador de tiempo, pausa y limpieza, leds de control, calderín de aire comprimido con descarga de la condensación y manómetro de presión, electroválvulas con piloto eléctrico de autorización. El filtro está completo de patas de sostén, puerta de inspección, conexiones eléctricas entre las válvulas, cajones de recolección polvos y cono de expulsión de aire filtrado.

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

L'ARIA POLVEROSA VIENE IMMESSA VERTICALMENTE NELL'AREA FILTRANTE TRAMITE UNA CAMERA DI CALMA. LA POLVERE CONTENUTA NELL'ARIA ASPIRATA PRECIPITA NEL CONTENITORE DI RACCOLTA PER LA NOTEVOLE DIMINUIZIONE DELLA VELOCITÀ. DURANTE IL LAVORO, IL FILTRO VIENE MANTENUTO SEMPRE IN PERFETTA EFFICIENZA ATTRAVERSO UN SISTEMA DI PULIZIA CICLICA IN CONTROCORRENTE. UN GETTO D'ARIA COMPRESA, ACCUMULATA IN UN APPPOSITO SERBATOIO, VIENE IMPROVVISAMENTE INIETTATO ALL'INTERNO DELLE CARTUCCE, CREANDO UNA VIOLENTE ONDA DI SCUOTIMENTO IN CONTROCORRENTE IN GRADO DI STACCARE E FAR PRECIPITARE LE PARTICELLE DEPOSITATE ALL'ESTERNO DELLE CARTUCCE. TALE GETTO, CICLICAMENTE PROGRAMMATO DA UN'APPARECCHIATURA ELETTRONICA, VIENE INIETTATO ALL'INTERNO DELLE SINGOLE CARTUCCE FILTRANTI.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

L'AIR POUSSIÉREUX EST ASPIRÉ DANS LE FILTRE, DANS UNE ZONE APPELÉE CHAMBRE DE DÉCOMPRESSION. LES POLLUANTS CONTENUS DANS L'AIR ASPIRÉ, GRACE A UNE CHUTE DE LA VITESSE DUE A UNE AUGMENTATION DU VOLUME DE DÉCOMPRESSION, ET PAR GRAVITATION, SONT STOCKÉS DANS LE BAC DE RÉCUPÉRATION. PENDANT LA PHASE DE TRAVAIL, LE FILTRE EST MANTENU EN PERMANENCE EFFICACE GRACE A UN SYSTÈME DE DÉCOLMATTAGE PAR AIR COMPRIMÉ. UN JET D'AIR COMPRIMÉ, CONTENU DANS UN RÉSERVOIR ÉTANCHE ET SOUS PRESSION, EST INJECTÉ A L'INTÉRIEUR DE LA CARTOUCHE, CRÉANT UNE VIOLENTE ONDE DE CHOC EN CONTRECOURRANT, CAPABLE DE DÉCOLMATTER, NETTOYER LES FILTRES, ET LES PARTICULES (QUI SE SONT ACCUMULÉES A L'EXTÉRIEUR DU MEDIA) CHUTENT DANS LE BAC DE RÉCUPÉRATION. CE JET D'AIR COMPRIMÉ, CYCLIQUE GRACE A UN PROGRAMMATEUR ÉLECTRONIQUE (MODIFIABLE A VOLONTÉ SELON LE PRODUIT TRAITÉ), EST INJECTÉ A L'INTÉRIEUR DE CHAQUE CARTOUCHE FILTRANTE, DE SORTE A OPTIMISER LE FONCTIONNEMENT DU FILTRE.

CARATTERISTICHE TECNICHE

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
TECHNICAL FEATURES
TECHNISCHE DATEN
CARACTERISTICAS TÉCNICAS

OPERATING PRINCIPLE

POLLUTED AIR IS DRAWN VERTICALLY IN THE FILTERING AREA THROUGH A CALMING CHAMBER.

MUCH OF THE DUST CONTAINED IN THE INTAKE AIR PRECIPITATES INTO THE COLLECTION BIN DUE TO THE CONSIDERABLE REDUCTION OF ITS FLOW SPEED.

DURING THIS PROCESS, THE FILTER IS KEPT PERFECTLY EFFICIENT BY A SYSTEM OF CYCLIC, COUNTER-CURRENT CLEANING. A JET OF COMPRESSED AIR, STORED IN A SPECIAL TANK, IS FORCEFULLY BLOWN INTO THE CARTRIDGES.

THIS CREATES A VIOLENT COUNTER CURRENT WAVE THAT SHAKES, LOOSENS AND MAKES PRECIPITATE THE PARTICLES DEPOSITED ON THE OUTSIDE OF THE CARTRIDGES.

A PROGRAMMED ELECTRONIC DEVICE TRIGGERS THIS JET INSIDE OF EACH OF THE FILTERING CARTRIDGES.

FUNKTIONSPRINZIP

DIE STAUBHALTIGE LUFT WIRD VERTIKAL ÜBER EINE RÜHEKAMMER IN DEN FILTRATIONSBEREICH EINGELEITET.

DER IN DER ABGESAUGTEN LUFT ENTHALTENE STAUB FÄLLT INFOLGE DER STARKEN GESCHWINDIGKEITSVERMINNERUNG IN DEN SAMMELBEHÄLTER.

WÄHREND DES BETRIEBES WIRD DER FILTER KONTINUIERLICH DURCH EIN ZYKLISCHES GEGENSTROMREINIGUNGSSYSTEM PERFEKT FUNKTIONSTÜCHTIG GEHALTEN.

EIN IN EINEM ENTSPRECHENDEN DRUCKBEHÄLTER GEFORMTER LUFTSTRAHL WIRD UNVERMITTELT IN DIE FILTERPATRONEN INJIERT UND ERZEUGT SOMIT EINE HEFTIGE GEGENSTROMSCHÜTTELWELLE, ANHAND DEREN DIE AN DER PATRONENAÜBENSEITE ABGELAGERTEN PARTIKEL LOSGELÖST UND ABGESTOßEN WERDEN.

DIESER VON EINER ELEKTRONISCHEN VORRICHTUNG ZYKLISCH PROGRAMMIERTE STRAHL WIRD IN DIE EINZELNE FILTERPATRONE INJIERT.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

EL AIRE POLVORIENTO ENTRA VERTICALMENTE EN EL ÁREA FILTRANTE MEDIANTE UNA CÁMARA DE CALMA.

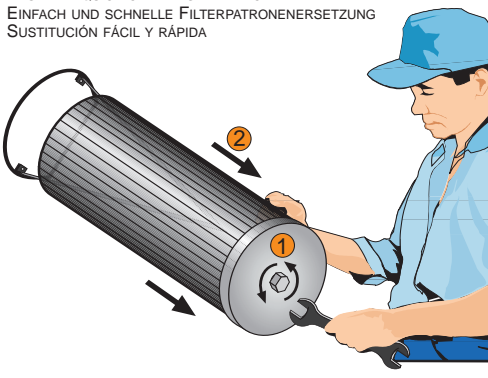
EL POLVO CONTENIDO EN EL AIRE ASPIRADO PRECIPITA EN EL CONTENEDOR DE RECOGIDA CON UNA CONSIDERABLE DISMINUCIÓN DE LA VELOCIDAD.

DURANTE EL FUNCIONAMIENTO, EL FILTRO SE MANTIENE SIEMPRE EN PERFECTO ESTADO GRACIAS A UN SISTEMA DE LIMPIEZA CÍCLICA EN CONTRACORRIENTE.

UN CHORRO DE AIRE COMPRIMIDO, ACUMULADO EN EL CORRESPONDIENTE DEPÓSITO, SE INYECTA REPENTINAMENTE DENTRO DE LOS CARTUCHOS, CREANDO UNA VIOLENTA OLA DE SACUDIDA EN CONTRACORRIENTE EN GRADO DE SEPARAR Y HACER PRECIPITAR LAS PARTÍCULAS DEPOSITADAS EN EL EXTERIOR DE LOS CARTUCHOS.

DICHO CHORRO DE AIRE, CÍCLICAMENTE PROGRAMADO POR UN EQUIPO ELECTRÓNICO, SE INYECTA DENTRO DE CADA UNO DE LOS CARTUCHOS FILTRANTES.

SOSTITUZIONE CARTUCCE FACILE E VELOCE
REPLACEMENT DES CARTOUCHES SIMPLE ET RAPIDE
EASY AND QUICK CARTRIDGE REPLACEMENT
EINFACH UND SCHNELLE FILTERPATRONENERSATZUNG
SUSTITUCIÓN FÁCIL Y RÁPIDA



OPTIONAL - OPTIONAL
OPTIONAL - ZUBEHÖR
OPCIONAL



A richiesta l'AIRCOMPACT HCF può essere dotato di sistema antincendio automatico con estintore.

Sur demande le dépoussiéreur AIRCOMPACT HCF peut être équipé avec système anti incendie avec extincteur.

On request the dust separator AIRCOMPACT HCF can be equipped of automatic extinction system with extinguisher.

Auf Wunsch kann der Entstauber AIRCOMPACT HCF mit Brandschutzsystemen mit Feuerlöscher

A petición el separador de polvo AIRCOMPACT HCF se puede equipar de sistema anti incendio con el extintor



Pannello antiscoopio ATEX

Panneau anti-explosion aux normes ATEX

ATEX explosion-relief panel

Berstfestes Paneel ATEX

Panel antiexplosión ATEX

	AIRCOMPACT/HCF 2X2 660CC	AIRCOMPACT/HCF 3X2 660CC	AIRCOMPACT/HCF 4X2 660CC	AIRCOMPACT/HCF 3X4 660CC	AIRCOMPACT/HCF 4X4 660CC
--	-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------

PORTATA D'ARIA NOMINALE DÉBIT D'AIR NOMINAL NOMINAL AIR FLOW NENNVOLUMENSTROM CAUDAL DE AIRE NOMINAL	m ³ /h	2200	3300	4400	6600	8800
--	-------------------	------	------	------	------	------

PRESSIONE STATICA PRESSION STATIQUE STATIC PRESSURE STATISCHER DRUCK PRESIÓN ESTÁTICA	mmH ₂ O	394	363	303	334	392
---	--------------------	-----	-----	-----	-----	-----

SUPERFICIE FILTRANTE SURFACE FILTRANTE FILTERING SURFACE FILTERFLÄCHE SUPERFICIE DE FILTRACIÓN	m ²	68	102	136	204	272
--	----------------	----	-----	-----	-----	-----

DIMENSIONI DELLE CARTUCCE DIMENSIONS DES CARTOUCHES CARTRIDGES DIMENSIONS ABMESSUNGEN FILTERPATRONEN DIMENSIONES DE LOS CARTUCHOS	Ø325 - H660 mm					
---	----------------	--	--	--	--	--

PRESSIONE DEL SERBATOIO DELL'ARIA COMPRESSA PRESSION RESERVOIR D'AIR COMPRIMÉ WORKING TANK HEADER PRESSURE PRESSUNG DRUCKLUFT PRESIÓN DE CALDERIN AIRE COMPRIMIDO	4,5 BAR					
---	---------	--	--	--	--	--

CONSUMO NOMINALE D'ARIA PER LA PULIZIA CONSOMMATION NOMINALE D'AIR POUR LE NETTOYAGE NOMINAL AIR CONSUMPTION FOR CLEANING VERBRAUCH DRUCKLUFT CONSUMO DE AIRE POR LIMPIEZA	87 [lit/shot] to 5 Bar					
--	------------------------	--	--	--	--	--

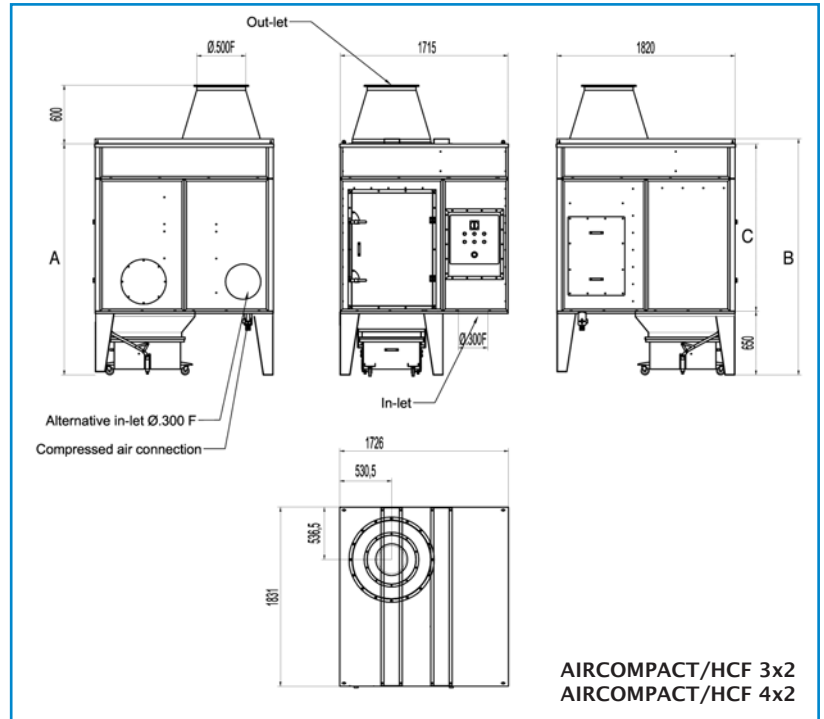
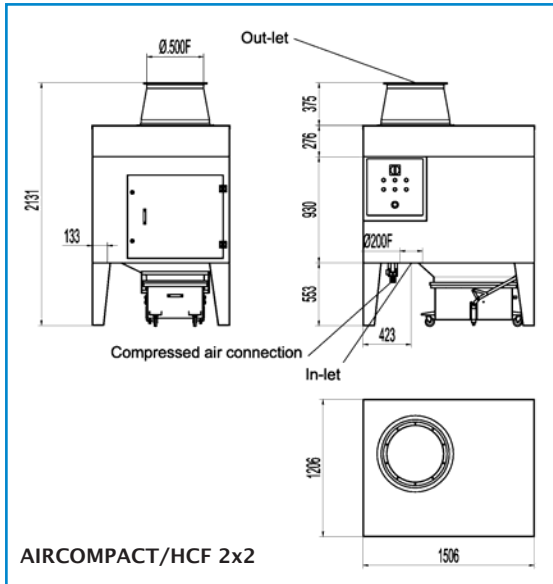
ALIMENTAZIONE ELETTRICA DELLA VALVOLA ALIMENTATION ELECTRIQUE POUR LA VALVE ELECTRICAL FEEDING OF VALVE SPANNUNG ELEKTROVENTIL ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA ELECTRO VÁLVULAS	24 VDC					
--	--------	--	--	--	--	--

ALIMENTAZIONE ELETTRICA DEL QUADRO ELETTRICO ALIMENTATION ELECTRIQUE DE L'ARMOIRE ELECTRIQUE ELECTRICAL FEEDING OF CONTROL PANEL SPANNUNG SCHALTSCHRANK ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA PANEL DE CONTROL	400vac 50Hz					
---	-------------	--	--	--	--	--

ALIMENTAZIONE ELETTRICA DEL VENTILATORE ALIMENTATION ELECTRIQUE POUR LE VENTILATEUR ELECTRICAL FEEDING OF FAN SPANNUNG VENTILATOR ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA VENTILADOR	230/400 50 Hz	400/690 V 50Hz				
---	------------------	-------------------	--	--	--	--

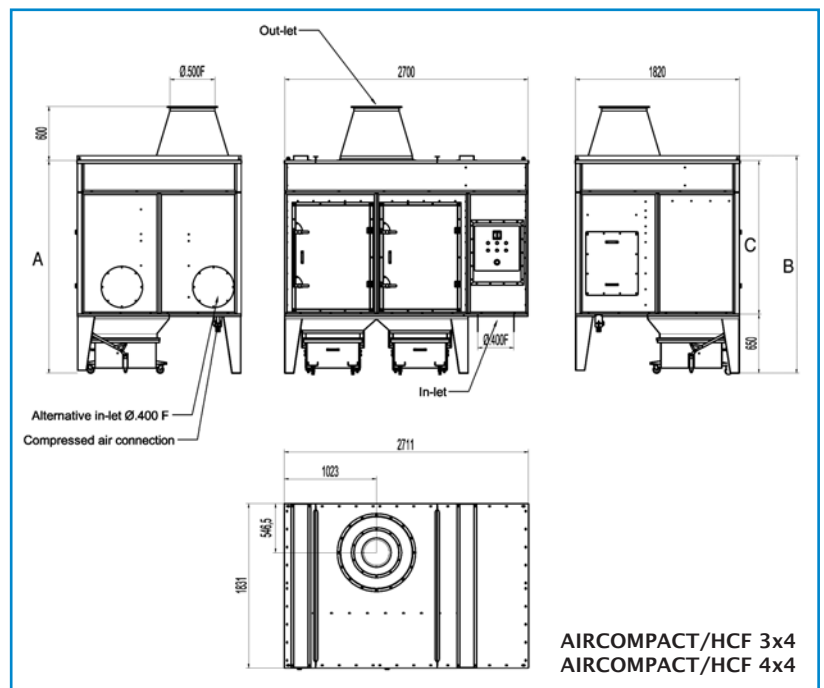
POTENZA DEL VENTILATORE PUISSANCE VENTILATEUR FAN POWER MOTORSTÄRKE POTENCIA DEL VENTILADOR	kW	4	5,5	7,5	11	15
---	----	---	-----	-----	----	----

AIRCOMPACT HCF



	A	B	C
AIRCOMPACT 3X2/HCF	2361	2415	1711
AIRCOMPACT 4X2/HCF	2786	2840	2136
AIRCOMPACT 3X4/HCF	2361	2415	1711
AIRCOMPACT 4X4/HCF	2786	2840	2136

Dimensioni (mm) - Dimensions (mm)
Dimensions (mm) - Abmessungen (mm)
Medidas (mm)



Tutti i dati contenuti in questo catalogo sono suscettibili di variazioni e miglioramenti. La CORAL si riserva il diritto di modifiche senza preavviso.

Les données sus-indiquées peuvent être modifiées et améliorées. CORAL a le droit d'effectuer ces changements sans obligation de préavis.

Values on this catalogue are indicative and can be subject to modification and improvements. CORAL reserves the right to change them without previous advice.

Änderungen vorbehalten.

Todos los datos contenidos en este catálogo están sujetos a variaciones. CORAL se reserva el derecho de modificarlos sin aviso previo.